

076 - 039

DINER OFFERT EN L'HONNEUR DE  
EL MUY HONORABLE SENOR JORDI PUJOL  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTÉ AUTONOME DE CATALOGNE

PAR M. MARCELINO OREJA  
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DU CONSEIL DE L'EUROPE  
MERCREDI, 13 MARS 1985 À 20.30 EN SA RÉSIDENCE

PERMETTEZ-MOI TOUT D'ABORD DE VOUS DIRE LA VIVE  
SATISFACTION QUE J'ÉPROUVE, D'AVOIR - ICI DANS CETTE MAISON -  
LES REPRÉSENTANTS DE LA VILLE, DE LA RÉGION, DU PARLEMENT,  
DE LA COMMISSION, DU CONSEIL DE L'EUROPE, LES REPRÉSENTANTS  
DE L'ÉGLISE CATHOLIQUE, DE L'ARMÉE, DE L'UNIVERSITÉ, DE LA  
COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME, PERSONNALITÉS RASSEMBLÉES  
POUR RENCONTRER LE PRÉSIDENT DE LA GENERALITAD DE CATALOGNE,  
LE TRÈS HONORABLE M. JORDI PUJOL ET LES DÉPUTÉS ET  
PERSONNALITÉS QUI L'ACCOMPAGNENT.

JE SUIS PARTICULIÈREMENT HEUREUX DE L'ACCUEILLIR  
ET JE SALUE EN LUI LA NOBLE TERRE DE CATALOGNE, ENGAGÉE  
DEPUIS DES SIÈCLES DANS LA CONSTRUCTION DE L'EUROPE ET  
DANS SON PROCESSUS D'UNIFICATION.

NOUS COMMÉMORONS *cette année* LE 1200ÈME ANNIVERSAIRE  
DE LA CONQUÊTE DE GÉRONE SIGNALANT L'ÉTABLISSEMENT, PAR  
CHARLEMAGNE, DE LA MARQUE HISPANIQUE QUI A LAISSÉ DES TRACES  
DANS LE VIEUX CLOCHER QUI PORTE ENCORE SON NOM.

{ LA CATALOGNE APPARAÎT AINSI COMME L'HÉRITIÈRE DE L'EMPIRE CAROLINGIEN ET EN MÊME TEMPS COMME UN DES FACTEURS ESSENTIELS DE LA CONSTRUCTION DE L'UNITÉ POLITIQUE QUE NOUS CONNAISSONS EN ESPAGNE ; NÉÉ DE L'INTÉGRATION DES DIFFÉRENTS ROYAUMES, PRINCIPAUTÉS ET TERRITOIRES, MAIS FIDÈLE EN MÊME TEMPS AU RESPECT DE LA PERSONNALITÉ DE CHACUNE DES ENTITÉS QUI LA COMPOSENT ET AUX DIFFÉRENCES QUI LA DISTINGUENT.

{ LA CATALOGNE AVANCE AINSI DANS L'HISTOIRE AVEC UN REGARD SUR LE CONTINENT, L'AUTRE SUR LA MER QUI LUI APPORTE SON ATTACHEMENT AUX CULTURES GRECO-LATINE ET MÉDITERRANÉENNE

ET EN PARTAGEANT LE DESTIN DU RESTE DU CORPS SOCIAL  
HISPANIQUE.

AUJOURD'HUI LA CATALOGNE EST HABITÉE PAR UN PEUPLE  
QUI CONSTITUE UNE DES AVANT-GARDES DES DIVERSES POPULATIONS  
DE L'ESPAGNE, ENGAGÉ DANS LA GRANDE TÂCHE DE NOTRE  
MODERNISATION ET PLEINEMENT CONVAINCU DE LA NÉCESSITÉ DE  
PARTICIPER ACTIVEMENT AUX ENTREPRISES TENDANT À CRÉER  
L'UNION EUROPÉENNE AUSSI BIEN AU NIVEAU DES COMMUNAUTÉS  
QUE DU CONSEIL DE L'EUROPE.

{  
LE REPRÉSENTANT DU PEUPLE DE CATALOGNE QUE NOUS  
ACCUEILLONS AUJOURD'HUI ICI, A VOULU VISITER AU COURS D'UN  
MÊME VOYAGE, LA CAPITALE CAROLINGIENNE ET LE LIEU OÙ SE  
RÉUNISSENT LE PARLEMENT EUROPÉEN ET LE CONSEIL DE L'EUROPE.

{  
L'HONORABLE PRÉSIDENT DE LA GENERALITAD EST UN HOMME  
D'ÉTAT, UN HOMME ÉRUDIT, CONNAISSANT L'HISTOIRE ET LA CULTURE,  
ET AUSSI UN HOMME DE SCIENCE ÉTANT LUI-MÊME MÉDECIN DE  
PROFESSION. MAIS JE CROIS QUE L'HONORABLE PRÉSIDENT PUJOL EST  
SURTOUT UN HUMANISTE ET UN DÉFENSEUR DES LIBERTÉS POLITIQUES  
ET DE LA DÉMOCRATIE.

{ C'EST POUR CELA QUE SA VISITE A TANT DE SENS DANS  
CETTE VILLE DE STRASBOURG, CARREFOUR DE L'EUROPE, LIEU DE  
RÉCONCILIATION, CENTRE DE TOLÉRANCE, SIÈGE D'INSTITUTIONS  
EUROPÉENNES.

M. PUJOL A LUTTÉ POUR LA LIBERTÉ QUAND CELA POUVAIT  
PORTER PRÉJUDICE À SA SÉCURITÉ ET À SA PROPRE LIBERTÉ.  
M. PUJOL A DÉFENDU ET DÉFEND TOUJOURS - AVEC CONVICTION,  
AVEC INTELLIGENCE, AVEC PASSION MÊME - L'IDENTITÉ POLITIQUE  
{ ET CULTURELLE DE LA CATALOGNE. M. PUJOL A COOPÉRÉ AVEC  
ENTHOUSIASME À L'INSTAURATION ET LA CONSOLIDATION DE LA

DE LA DÉMOCRATIE ET M. PUJOL EST EN TRAIN DE CONTRIBUER MAINTENANT À LA DÉFENSE DE L'INTÉGRATION DE L'ESPAGNE DANS LES INSTITUTIONS EUROPÉENNES.

TOUT RÉCEMMENT LA GENERALITAT, PAR VOTRE INTERMÉDIAIRE, A LANCÉ UNE CAMPAGNE DANS LES ÉCOLES, DISTRIBUANT À PLUS DE 300.000 ÉLÈVES DES FICHES QUI EXPLIQUENT L'HISTOIRE RÉCENTE ET LES INSTITUTIONS DE L'EUROPE. VOUS AVEZ APPELÉ CETTE CAMPAGNE "L'EUROPE, UNE AFFAIRE DE JEUNES". C'EST VRAI, JE SUIS SÛR QUE VOUS L'AVEZ VÉRIFIÉ VOUS-MÊME DANS VOS RENCONTRES AVEC DES GENS QUI CONSERVENT À TOUT ÂGE UN ESPRIT



VIF ET LA JOIE DANS LE COEUR. DES GENS QUI CROIENT CERTES À LA DIFFICULTÉ DE LEUR TÂCHE MAIS QUI SAVENT SURTOUT QUE LE BUT DE TOUS CES SACRIFICES ET EFFORTS EST D'AMÉLIORER LE SORT DE TANT D'HOMMES ET DE FEMMES, DÉPOURVUS DE LIBERTÉ, D'ÉDUCATION, DE TRAVAIL ; C'EST L'EFFORT POUR ÉLIMINER LE RACISME, L'INTOLÉRANCE ET LA XÉNOPHOBIE. C'EST ENFIN L'ENGAGEMENT POUR NOUS TOUS DE RENDRE À LA PERSONNE HUMAINE LE RESPECT QUI EST DÔ À SA CONDITION ET À SA DIGNITÉ. C'EST CELA QU'ON APPREND ICI À STRASBOURG ; C'EST CE QUE VOUS SAVEZ DEPUIS BIEN LONGTEMPS CAR VOUS L'AVEZ TOUJOURS PRATIQUÉ. QUE L'EUROPE SOIT UNE AFFAIRE DE JEUNES, C'EST CELA QUI NOUS RASSURE.

A VOUS, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, A VOUS MADAME, MESSIEURS  
JE LÈVE MON VERRE À L'EUROPE.

A L'ATTENTION DE MONSIEUR LE SECRETAIRE GENERAL

Eléments pour la visite de M. Jordi PUJOL, Président de la Generalitat de Catalogne - Coopération Catalogne/Conseil de l'Europe - Quelques exemples

1. Trois catalans membres de l'Assemblée Parlementaire :

M. Josep Verde, Vice-Président de l'Assemblée ;

M. Llibert Cuatrecasas, Président de la Sous-commission des pouvoirs locaux et régionaux ;

M. Lluís Maria Puig, Rapporteur de la Commission de la culture et de l'éducation pour les langues minoritaires  
/ suites du rapport de M. Cirici-Pellicer /

./.

2. Un catalan, Vice-Président de la Conférence permanente des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe :

M. Antonio Siurana-Zaragoza, Maire de Lérida

/NB : M. Siurana est probablement le prochain Président de  
la CPLRE/

./.

3. Un événement important pour la Catalogne : la Conférence des régions pyrénéennes qui a donné naissance à la Communauté de travail des Pyrénées (statut joint) :

- les autorités catalanes ont joué un rôle moteur dans la préparation et la réalisation de la Conférence qui s'est tenue à Jaca et Oloron du 8 au 10 juin 1982 et à laquelle a participé M. Jordi Pujol ;
- la Conférence a été précédée de 3 réunions de travail préparatoires à la Seu d'Urgell, Collioure et Andorre-la-Vieille ;
- au cours de ces différentes réunions, la langue catalane a pour la première fois été utilisée comme langue de travail ;
- un obstacle pour la mise en oeuvre des projets de la Communauté de travail des Pyrénées : l'absence de ratification par l'Espagne de la convention-cadre européenne pour la coopération transfrontalière des autorités et collectivités territoriales.

( 4. Barcelone, cadre d'un important Colloque sur un sujet d'une grande actualité : le Colloque sur l'environnement et l'emploi (1-3 mars 1984)

Ce Colloque a fourni les bases scientifiques pour le rapport de M. Stoffelen qui a abouti à la Recommandation 998 (1984). Ce texte est actuellement à l'examen du Comité des Ministres.

[NB : à l'occasion du Colloque, M. J. Pujol avait offert un dîner auquel vous aviez été invité]

./.

5. Un événement prochain de grand intérêt pour la Catalogne : la Conférence des Régions du Bassin méditerranéen qui se déroulera à Marseille du 27 au 29 mars prochain.

- Cette Conférence a été préparée par un groupe de travail mixte Assemblée Parlementaire/CPLRE, présidé par M. J. Verde ;

- deux catalans présenteront des contributions à la Conférence : M. Pascual Maragall, Maire de Barcelone sur l'impact du développement économique sur l'environnement du bassin méditerranéen ; M. Xavier Bigata, Conseiller pour la politique territoriale et les travaux publics de la Generalitat sur la concertation interrégionale en matière de protection et d'aménagement du bassin méditerranéen ;

- la délégation catalane pour la Conférence de Marseille comprendra notamment, outre M. Bigata, M. Albert Vilalta, Secrétaire Général pour la politique territoriale et les travaux publics, M. Joan Vallve, Directeur Général des Affaires inter-départementales, M. Josep Azuara, représentant l'association des communes catalanes et 3 représentants du Parlement de Catalogne.

- ( 6. La Catalogne a la pointe du mouvement européen en Espagne.
- 6.1 Des communes catalanes récompensées : 3 communes catalanes se sont vu décerner le Drapeau d'honneur du Conseil de l'Europe. Il s'agit de Lerida, Girona et Sitges.
- 6.2 Action du Comité espagnol du Conseil de l'Europe et du Patronat pro-européen, initiatives catalanes.
- 6.3 Participation d'une classe de Sabadell aux manifestations marquant le 35e anniversaire du Conseil de l'Europe.
- 6.4 Visites du groupe folklorique des Castelliers qui à deux reprises s'est produit sur le parvis du Palais de l'Europe (pyramides humaines).

## 7. Education

### 7.1 Langues vivantes

i. Les autorités catalanes ont préparé avec l'aide d'experts du CDCC une version catalane du "niveau-seuil" pour l'apprentissage des langues ("nivel llindar")

Un cours multi-media intitulé "Digui, Digui..." pour des adultes non-catalans apprenant le catalan /brochure jointe/

ii. Comme contribution à l'actuel projet du CDCC "apprendre et enseigner les langues vivantes pour la communication" les autorités catalanes organiseront à Tarragone du 23 au 27 septembre 1985 un atelier international pour les formateurs d'enseignants de langues vivantes. Le thème de cet atelier est "systèmes multi-media et intégration socio-culturelle des adultes apprenant une langue dans le pays ou la réunion où elle est parlée."



## 7.2 Projet "préparation à la vie" (enseignement secondaire)

Dans le cadre du sous-projet "préparation à la vie dans une société démocratique dans cinq pays d'Europe méridionale" l'école Sunion de Barcelone avait été sélectionnée et avait fait l'objet de commentaires très élogieux de la part des deux experts espagnols.

## 7.3 L'Europe dans le curriculum scolaire

i. Concours de la Journée européenne des écoles —> l'Espagne participa à la journée pour la première fois en 1984. Bonne participation des écoles catalanes.

ii. Bourses pour enseignants —> plusieurs enseignants catalans ont participé à des stages de formation de courte durée dans d'autres pays d'Europe.

## 7.4 Enseignement supérieur

Dans le cadre du programme du CDCC pour le développement de la formation post-universitaire, un atelier européen sur "la conception et fabrication assistées par ordinateur" se tiendra à l'Université polytechnique de Barcelone du 3 au 7 juin 1985.

Dans le cadre de la communauté de travail des Pyrénées aura lieu le 3 avril

prochain une rencontre de représentants de l'ensemble des universités de la zone pyrénéenne pour jeter les bases d'une coopération interuniversitaire dans cette région

8. Sport La Generalitat de Catalogne a

i. organisé en juillet 1981 le premier cours de formation pour responsables sportifs sur le thème "sport de loisir pour les enfants". Ce stage a connu un grand succès et a servi de modèles pour d'autres cours de ce type.

ii. coopéré activement à la création et expérimentation de la batterie Eurofit pour les tests de forme physique.

iii. participé à plusieurs séminaires du CDDS sur les équipements sportifs et le financement du sport. /NB : Le Président du CIO, M. Juan Antonio Samaranch a participé à la 4e Conférence des Ministres européens responsables du sport tenue à Malte au printemps 1984/.

9. Les catalans au sein du Secrétariat : sur les 12 Espagnols travaillant au sein du Secrétariat du Conseil de l'Europe, trois sont catalans :

- Mateo Sorinas, co-secrétaire de la Commission de l'aménagement du territoire et des pouvoirs locaux de l'Assemblée ;
- Montserrat Enric Mas, Greffe de la Cour européenne des Droits de l'Homme ;
- Alfred Sixto, Secrétariat de la Conférence permanente des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe.

/NB : deux autres catalans ont quitté le Conseil de l'Europe. Mlle Garriga qui travaillait à la Division de l'aménagement du territoire et Mlle Martin qui était animatrice au Centre Européen de la Jeunesse/